



Département de la sécurité, des institutions et du sport
Service de la circulation routière et de la navigation (SCN)

Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt (DSUS)

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Certificat de carrossage (OETV art. 103 al. 2 et 189 al. 2)

Aufbaubestätigung (VTS Art. 103 Abs. 2 und 189 Abs. 2)

Le carrossier / constructeur déclare avoir monté la superstructure décrite ci-après :

Der Karossier / Aufbauer bestätigt diesen Aufbau installiert zu haben:

Identification

Identifikation

- | | | |
|---|--|---|
| ☐ Pont basculant
<i>Kippbrücke</i> | ☐ Pont
<i>Brücke</i> | ☐ Fourgon
<i>Kasten</i> |
| ☐ Plate-forme élévatrice
<i>Hebebühne</i> | ☐ Grue de chargement
<i>Ladekran</i> | ☐ Dispositif d'attelage
<i>Anhängerkupplung</i> |
| ☐ Autres
<i>Anderes</i> | | |

L'entreprise soussignée, reconnue par le SCN, certifie que ces travaux ont été exécutés selon les règles de l'art et que les instructions de montage du constructeur du véhicule ont été respectées, notamment :

Die von der DSUS anerkannte Firma bestätigt, die Umbauten nach den Aufbaurichtlinien des Fahrzeugherstellers und dem geltendem Gesetz ausgeführt zu haben, darunter etwa:

- | | |
|--|--|
| ☐ Les transformations ou modifications du châssis
<i>Umänderungen oder Modifikation des Fahrgestells</i> | ☐ Le dispositif d'arrimage (PT > 3.5 t)
<i>Befestigungsvorrichtungen (GG > 3.5 t)</i> |
| ☐ Les dimensions, les matériaux
<i>Masse, Material</i> | ☐ Les charges sur les essieux
<i>Achsgarantien</i> |
| ☐ Le système de freinage
<i>Bremssysteme</i> | ☐ Le dispositif d'attelage
<i>Anhängervorrichtung</i> |

Véhicule concerné – Fahrzeug

☐ Camion <i>Lastwagen</i>	☐ Voiture de livraison <i>Lieferwagen</i>	☐ Remorque <i>Anhänger</i>
Marque et type <i>Marke / Typ</i>		
N° de châssis <i>Fahrgestellnummer</i>		

Dimensions extérieures du véhicule en mm :

Fahrzeugabmessungen aussen in mm :

Longueur <i>Länge</i>		Largeur <i>Breite</i>		Hauteur <i>Höhe</i>	
Porte-à-faux AV <i>Überhang vorne</i>		Empattement <i>Achsabstand</i>		Porte-à-faux AR <i>Überhang hinten</i>	

Pour ce montage, nous garantissons :

Für die Umbauten garantieren wir :

Poids total <i>Gesamtgewicht</i>	kg	Poids d'ensemble <i>Gewicht des Zuges</i>	kg	Vitesse maximale <i>Höchstgeschwindigkeit</i>	km/h
Sceau SCN, date et signature <i>Stempel DSUS, Datum und Unterschrift</i>					

